

Journals

No. 29

Tuesday, December 3, 2013

10:00 a.m.

Journaux

N^o 29

Le mardi 3 décembre 2013

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner entitled "The Paradis Report", dated December 3, 2013, pursuant to section 28 of the Conflict of Interest Code for Members of the House of Commons — Appendix to the Standing Orders. — Sessional Paper No. 8527-412-6.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 412-0058, 412-0194 and 412-0344 concerning landmines. — Sessional Paper No. 8545-412-29-02;

— Nos. 412-0094, 412-0095, 412-0205 and 412-0240 to 412-0242 concerning VIA Rail. — Sessional Paper No. 8545-412-60-01;

— Nos. 412-0101 to 412-0145 concerning chemical products. — Sessional Paper No. 8545-412-56-02.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), Bill C-15, An Act to replace the Northwest Territories Act to implement certain provisions of the Northwest Territories Lands and Resources Devolution Agreement and to repeal or make amendments to the Territorial Lands Act, the Northwest Territories Waters Act, the Mackenzie Valley Resource Management Act, other Acts and certain orders and regulations, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique intitulé « Le rapport Paradis », en date du 3 décembre 2013, conformément à l'article 28 du Code régissant les conflits d'intérêts des députés — Annexe au Règlement. — Document parlementaire n^o 8527-412-6.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 412-0058, 412-0194 et 412-0344 au sujet des mines terrestres. — Document parlementaire n^o 8545-412-29-02;

— n^{os} 412-0094, 412-0095, 412-0205 et 412-0240 à 412-0242 au sujet de VIA Rail. — Document parlementaire n^o 8545-412-60-01;

— n^{os} 412-0101 à 412-0145 au sujet des produits chimiques. — Document parlementaire n^o 8545-412-56-02.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), le projet de loi C-15, Loi remplaçant la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest afin de mettre en oeuvre certaines dispositions de l'Entente sur le transfert des responsabilités liées aux terres et aux ressources des Territoires du Nord-Ouest et modifiant ou abrogeant la Loi sur les terres territoriales, la Loi sur les eaux des Territoires du Nord-Ouest, la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie, d'autres lois et certains décrets et règlements, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to replace the Northwest Territories Act to implement certain provisions of the Northwest Territories Lands and Resources Devolution Agreement and to repeal or make amendments to the Territorial Lands Act, the Northwest Territories Waters Act, the Mackenzie Valley Resource Management Act, other Acts and certain orders and regulations”.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Stewart (Burnaby—Douglas), seconded by Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles), Bill C-558, An Act to establish the position of Parliamentary Science Officer, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Chong (Wellington—Halton Hills), seconded by Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc), Bill C-559, An Act to amend the Canada Elections Act and the Parliament of Canada Act (reforms), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), one concerning prostitution (No. 412-0560);
- by Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), one concerning science policy (No. 412-0561) and one concerning the fishing industry (No. 412-0562);
- by Mr. Regan (Halifax West), two concerning lighthouses (Nos. 412-0563 and 412-0564);
- by Mr. Dusseault (Sherbrooke), one concerning the mining industry (No. 412-0565);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning certain diseases (No. 412-0566) and one concerning the electoral system (No. 412-0567);
- by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), one concerning international agreements (No. 412-0568).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-51, Q-53, Q-55, Q-56, Q-58 and Q-59 on the Order Paper.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi remplaçant la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest afin de mettre en oeuvre certaines dispositions de l'Entente sur le transfert des responsabilités liées aux terres et aux ressources des Territoires du Nord-Ouest et modifiant ou abrogeant la Loi sur les terres territoriales, la Loi sur les eaux des Territoires du Nord-Ouest, la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie, d'autres lois et certains décrets et règlements ».

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Stewart (Burnaby—Douglas), appuyé par M^{me} Liu (Rivière-des-Mille-Îles), le projet de loi C-558, Loi constituant le poste de directeur parlementaire des sciences, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Chong (Wellington—Halton Hills), appuyé par M. Rajotte (Edmonton—Leduc), le projet de loi C-559, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur le Parlement du Canada (réformes), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul), une au sujet de la prostitution (n^o 412-0560);
- par M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), une au sujet de la politique scientifique (n^o 412-0561) et une au sujet de l'industrie de la pêche (n^o 412-0562);
- par M. Regan (Halifax-Ouest), deux au sujet des phares (n^{os} 412-0563 et 412-0564);
- par M. Dusseault (Sherbrooke), une au sujet de l'industrie minière (n^o 412-0565);
- par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de certaines maladies (n^o 412-0566) et une au sujet du système électoral (n^o 412-0567);
- par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), une au sujet des accords internationaux (n^o 412-0568).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-51, Q-53, Q-55, Q-56, Q-58 et Q-59 inscrites au Feuilleton.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-50 — Mr. MacAulay (Cardigan) — With regard to the Canadian Coast Guard: (a) what is the complete list of all Canadian Coast Guard ships in service each year since 2000, including (i) the name of each ship, (ii) the location of the home port for each ship, (iii) the number of months per year each ship is operational, (iv) the annual operating budget of each ship, (v) the number of full time and part time employees on each ship, (vi) a list of each operation undertaken by each ship, including a detailed summary of the operation, date, and location(s); (b) what are the ships that are currently slated to be taken out of service or have annual operational service times decreased; and (c) what are the ships that are currently in production and the proposed location for their home port? — Sessional Paper No. 8555-412-50.

Q-54 — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — With regard to the Canadian Armed Forces, since January 1, 2006: (a) what are the file numbers of each set of Minutes of Proceedings for a Board of Inquiry convened to investigate the death, attempted suicide, serious injury, or injury likely to cause permanent disability of a Canadian Armed Forces member; (b) what was the date on which the Chief of Defence Staff, or a person acting on behalf of the Chief of Defence Staff, approved those minutes; (c) if the minutes have not been approved, the date by which such approval is anticipated; and (d) has a copy of the minutes of the Board of Inquiry been released to the victim or next of kin of each victim? — Sessional Paper No. 8555-412-54.

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), moved, — That, in relation to Bill C-4, A second act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration at report stage of the Bill and one sitting day shall be allotted to the consideration at third reading stage of the said Bill; and

That, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the consideration at report stage and on the day allotted to the consideration at third reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and in turn every question necessary for the disposal of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-50 — M. MacAulay (Cardigan) — En ce qui concerne la Garde côtière canadienne : a) quelle est la liste complète de tous les navires de la Garde côtière canadienne en service chaque année depuis 2000, comprenant (i) le nom de chaque navire, (ii) l'emplacement du port d'attache de chaque navire, (iii) le nombre de mois par année où chaque navire est opérationnel, (iv) le budget d'exploitation annuel de chaque navire, (v) le nombre d'employés à temps plein et à temps partiel sur chaque navire, (vi) une liste de chaque mission entreprise par chaque navire, accompagnée du résumé détaillé des missions, des dates et des lieux où elles ont été menées; b) pour quels navires prévoit-on la mise hors service ou la réduction du temps de service opérationnel annuel; c) quels navires sont actuellement en cours de construction et quel est l'emplacement projeté de leur port d'attache? — Document parlementaire n° 8555-412-50.

Q-54 — M. Eyking (Sydney—Victoria) — En ce qui concerne les Forces armées canadiennes, depuis le 1^{er} janvier 2006 : a) quels sont les numéros de dossier de chaque série de procès-verbaux des commissions d'enquête chargées de faire la lumière sur les décès, les tentatives de suicide, les blessures graves ou les blessures susceptibles de causer une incapacité permanente chez des membres des Forces armées canadiennes; b) quelle était la date à laquelle le Chef d'état-major de la Défense, ou la personne agissant en son nom, a approuvé ces procès-verbaux; c) si les procès-verbaux n'ont pas encore été approuvés, la date à laquelle leur approbation est prévue; d) si des copies des procès-verbaux des commissions d'enquête ont été transmis aux victimes ou à leurs plus proches parents? — Document parlementaire n° 8555-412-54.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), propose, — Que, relativement au projet de loi C-4, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en oeuvre d'autres mesures, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape du rapport et un jour de séance soit accordé aux délibérations à l'étape de la troisième lecture;

Que, 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape du rapport et au cours du jour de séance attribué pour l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 18 — Vote n° 18)

YEAS: 134, NAYS: 113

POUR : 134, CONTRE : 113

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Anders	Armstrong	Ashfield
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chong	Clarke	Crockatt
Daniel	Davidson	Dechert	Devolin
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Findlay (Delta—Richmond East)	Flaherty	Fletcher	Gill
Goguen	Goldring	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Holder	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Norlock	Obhrai	O'Connor	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Poilievre
Preston	Rajotte	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Schellenberger	Seeback
Shea	Shipley	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Trost	Trottier	Truppe	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Young (Oakville) — 134		

NAYS — CONTRE

Andrews	Angus	Ashton	Aubin
Ayala	Bélanger	Bennett	Benskin
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Byrne	Caron
Casey	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Choquette	Chow	Christopherson
Cleary	Comartin	Côté	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)

Day	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseauult	Foote	Freeman	Fry
Garneau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Hassainia
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Jones	Julian	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Larose	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Masse	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Mulcair
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Pécllet	Perreault
Pilon	Plamondon	Quach	Rankin
Ravignat	Raynault	Regan	Saganash
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Thibeault
Toone	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriotte — 113			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration at report stage of Bill C-4, A second act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 284).

Group No. 1

Motion No. 1 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-4 be amended by deleting Clause 1.

Motion No. 2 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), — That Bill C-4 be amended by deleting Clause 2.

Motion No. 3 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-4 be amended by deleting Clause 14.

Motion No. 4 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-4 be amended by deleting Clause 59.

Motion No. 5 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-4 be amended by deleting Clause 73.

Motion No. 6 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-4 be amended by deleting Clause 80.

Motion No. 7 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-4 be amended by deleting Clause 81.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-4, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en oeuvre d'autres mesures, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 à 284).

Groupe n° 1

Motion n° 1 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par suppression de l'article 1.

Motion n° 2 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par suppression de l'article 2.

Motion n° 3 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par suppression de l'article 14.

Motion n° 4 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par suppression de l'article 59.

Motion n° 5 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par suppression de l'article 73.

Motion n° 6 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par suppression de l'article 80.

Motion n° 7 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par suppression de l'article 81.

Motion No. 8 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-4 be amended by deleting Clause 113.

Motion No. 9 of Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), seconded by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), — That Bill C-4 be amended by deleting Clause 126.

Motion No. 10 of Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), seconded by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), — That Bill C-4 be amended by deleting Clause 127.

Motion No. 11 of Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), seconded by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), — That Bill C-4 be amended by deleting Clause 128.

Motion No. 12 of Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), seconded by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), — That Bill C-4 be amended by deleting Clause 129.

Motion No. 13 of Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), seconded by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), — That Bill C-4 be amended by deleting Clause 130.

Motion No. 14 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-4 be amended by deleting Clause 131.

Motion No. 15 of Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), seconded by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), — That Bill C-4 be amended by deleting Clause 132.

Motion No. 16 of Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), seconded by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), — That Bill C-4 be amended by deleting Clause 133.

Motion No. 17 of Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), seconded by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), — That Bill C-4 be amended by deleting Clause 134.

Motion No. 18 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-4 be amended by deleting Clause 137.

Motion No. 19 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-4 be amended by deleting Clause 159.

Motion No. 20 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-4 be amended by deleting Clause 160.

Motion n° 8 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par suppression de l'article 113.

Motion n° 9 de M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), appuyé par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par suppression de l'article 126.

Motion n° 10 de M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), appuyé par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par suppression de l'article 127.

Motion n° 11 de M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), appuyé par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par suppression de l'article 128.

Motion n° 12 de M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), appuyé par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par suppression de l'article 129.

Motion n° 13 de M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), appuyé par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par suppression de l'article 130.

Motion n° 14 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par suppression de l'article 131.

Motion n° 15 de M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), appuyé par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par suppression de l'article 132.

Motion n° 16 de M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), appuyé par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par suppression de l'article 133.

Motion n° 17 de M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), appuyé par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par suppression de l'article 134.

Motion n° 18 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par suppression de l'article 137.

Motion n° 19 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par suppression de l'article 159.

Motion n° 20 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par suppression de l'article 160.

Motion No. 282 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-4 be amended by deleting Clause 470.

Motion No. 283 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-4 be amended by deleting Clause 471.

Motion No. 284 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-4 be amended by deleting Clause 472.

The debate continued on the motions in Group No. 1.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

By unanimous consent, Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the Fourth Report of the Committee (Amendments to the Standing Orders). — Sessional Paper No. 8510-412-23.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 11*) was tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the Fourth Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-4, A second act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 284).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

At 5:45 p.m., pursuant to Order made earlier today under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on Motion No. 1, and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions No. 3 to 8, was deferred.

The question was put on Motion No. 2 and it was negated.

Motion n° 282 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par suppression de l'article 470.

Motion n° 283 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par suppression de l'article 471.

Motion n° 284 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par suppression de l'article 472.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Du consentement unanime, M. Preston (Elgin—Middlesex—London), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le quatrième rapport du Comité (modifications au Règlement). — Document parlementaire n° 8510-412-23.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 11*) est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-4, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en oeuvre d'autres mesures, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n^{os} 1 à 284).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

À 17 h 45, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n^{os} 3 à 8, est différé.

La motion n° 2, mise aux voix, est rejetée.

The question was put on Motion No. 9, and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions No. 10 to 13 and 15 to 17, was deferred.

The question was put on Motion No. 14, and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 18, was deferred.

The question was put on Motion No. 19, and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions No. 20 to 26, was deferred.

The question was put on Motion No. 27, and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions No. 28 to 54, was deferred.

The question was put on Motion No. 55, and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions No. 56 to 84, was deferred.

The question was put on Motion No. 85, and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions No. 86 to 94, was deferred.

The question was put on Motion No. 95, and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 96, and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 97, and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 98, and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions No. 99 to 103, was deferred.

The question was put on Motion No. 104, and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 105, was deferred.

The question was put on Motion No. 106, and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions No. 107 to 176, was deferred.

The question was put on Motion No. 177 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions No. 178 to 282, was deferred.

The question was put on Motion No. 283 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 284, was deferred.

Pursuant to Standing Order 76.1(8), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-4, A second act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-4 be amended by deleting Clause 1.

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on the following division:

La motion n° 9 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 10 à 13 et 15 à 17, est différé.

La motion n° 14 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 18 est différé.

La motion n° 19 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 20 à 26, est différé.

La motion n° 27 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 28 à 54, est différé.

La motion n° 55 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 56 à 84, est différé.

La motion n° 85 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 86 à 94, est différé.

La motion n° 95 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 96 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 97 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 98 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 99 à 103, est différé.

La motion n° 104 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 105, est différé.

La motion n° 106 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 107 à 176, est différé.

La motion n° 177 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 178 à 282, est différé.

La motion n° 283 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 284, est différé.

Conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-4, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en oeuvre d'autres mesures, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement.

Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par suppression de l'article 1.

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 19 — Vote n° 19)

YEAS: 123, NAYS: 141

POUR : 123, CONTRE : 141

YEAS — POUR

Andrews	Angus	Ashton	Aubin
Ayala	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Byrne	Caron	Casey
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Comartin	Côté	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter
Foote	Fortin	Freeman	Fry
Garneau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Hsu	Hyer	Jacob
Jones	Julian	Karygiannis	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Laverdière
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Nantel	Nash	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Patry	Péclet	Perreault
Pilon	Plamondon	Quach	Rankin
Ravnat	Raynault	Regan	Rousseau
Saganash	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Trudeau	Turmel	Valeriote — 123	

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Armstrong
Ashfield	Aspin	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chong	Clarke	Clement
Crockatt	Daniel	Davidson	Dechert
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Galipeau	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Holder	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)

Lake	Lauzon	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	Obhrai	O'Connor
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Paradis
Poilievre	Preston	Rajotte	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Trost	Trottier
Truppe	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Wong	Woodworth	Young (Oakville)
Young (Vancouver South) — 141			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 3 to 8 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 9 of Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), seconded by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), — That Bill C-4 be amended by deleting Clause 126.

The question was put on Motion No. 9 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 3 à 8 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 9 de M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), appuyé par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par suppression de l'article 126.

La motion n^o 9, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 20 — Vote n^o 20)

YEAS: 35, NAYS: 229

POUR : 35, CONTRE : 229

YEAS — POUR

Andrews	Bélanger	Bellavance	Bennett
Byrne	Casey	Cuzner	Duncan (Etobicoke North)
Easter	Foote	Fortin	Fry
Garneau	Goodale	Hsu	Hyer
Jones	Karygiannis	Lamoureux	LeBlanc (Beauséjour)
MacAulay	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Pacetti	Patry	Plamondon
Regan	Scarpaleggia	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
St-Denis	Trudeau	Valeriote — 35	

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Angus
Armstrong	Ashfield	Ashton	Aspin

Aubin	Ayala	Bateman	Benoit
Benskin	Bergen	Bernier	Bevington
Bezan	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Blaney
Block	Boivin	Borg	Boughen
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Caron	Carrie	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Chong
Choquette	Chow	Christopherson	Clarke
Cleary	Clement	Comartin	Côté
Crockatt	Cullen	Daniel	Davidson
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dechert
Devolin	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dreeshen	Dubé	Duncan (Vancouver Island North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Dykstra	Fantino
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Freeman
Galipeau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Gill	Glover	Godin
Goguen	Goldring	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Groghé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Holder	Jacob	James
Jean	Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kellway	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lapointe
Larose	Lauzon	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leef	Leitch	Lemieux	Leslie
Leung	Liu	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Merrifield	Miller	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Nantel
Nash	Nicholson	Norlock	Nunez-Melo
Obhrai	O'Connor	O'Neill Gordon	Opitz
O'Toole	Papillon	Paradis	Péclet
Perreault	Pilon	Poilievre	Preston
Quach	Rajotte	Rankin	Ravignat
Raynault	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Rousseau	Saganash	Sandhu
Saxton	Schellenberger	Scott	Seeback
Sellah	Shea	Shipley	Shory
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Stewart	Stoffer
Storseth	Strahl	Sullivan	Sweet
Thibeault	Tilson	Toet	Toone
Tremblay	Trost	Trottier	Truppe
Turmel	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Wong	Woodworth	Young (Oakville)
Young (Vancouver South) — 229			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 10 to 13 and 15 to 17 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 14 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-4 be amended by deleting Clause 131.

The question was put on Motion No. 14 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 10 à 13 et 15 à 17 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 14 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par suppression de l'article 131.

La motion n^o 14, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 21 — Vote n^o 21)

YEAS: 92, NAYS: 172

POUR : 92, CONTRE : 172

YEAS — POUR

Angus	Ashton	Aubin	Ayala
Bellavance	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Caron	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Comartin
Côté	Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Fortin	Freeman	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Jacob	Julian	Kellway
Lapointe	Larose	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mulcair	Nantel	Nash	Nunez-Melo
Papillon	Patry	Péclet	Perreault
Pilon	Plamondon	Quach	Rankin
Ravignat	Raynault	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scott	Sellah	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	Stewart	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Turmel — 92

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Andrews
Armstrong	Ashfield	Aspin	Bateman
Bélangier	Bennett	Benoit	Bergen
Bernier	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Byrne
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Casey	Chong	Clarke
Clement	Crockatt	Cuzner	Daniel
Davidson	Dechert	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Dykstra	Easter
Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Foote	Fry	Galipeau	Garneau
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodale	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Holder	Hsu

Hyer	James	Jean	Jones
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lamoureux	Lauzon	LeBlanc (Beauséjour)	Leaf
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacAulay
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	May	Mayes
McCallum	McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)
McLeod	Menegakis	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	O'Neill Gordon	Opitz
O'Toole	Pacetti	Paradis	Poilievre
Preston	Rajotte	Regan	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Saxton
Scarpaleggia	Schellenberger	Seeback	Sgro
Shea	Shipley	Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
St-Denis	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Trost	Trottier
Trudeau	Truppe	Uppal	Valcourt
Valeriote	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Young (Oakville)	Young (Vancouver South) — 172

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motion No. 18 was also negatived on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 19 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-4 be amended by deleting Clause 159.

The question was put on Motion No. 19 and it was negatived on the following division:

En conséquence, la motion n° 18 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 19 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par suppression de l'article 159.

La motion n° 19, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 22 — Vote n° 22)

YEAS: 94, NAYS: 171

POUR : 94, CONTRE : 171

YEAS — POUR

Angus	Ashton	Aubin	Ayala
Bellavance	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Caron	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Comartin
Côté	Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Fortin	Freeman	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Groguhé

Harris (Scarborough Southwest)	Hyer	Jacob	Julian
Kellway	Lapointe	Larose	Laverdière
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen
May	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Nantel
Nash	Nunez-Melo	Papillon	Patry
Pécllet	Perreault	Pilon	Plamondon
Quach	Rankin	Ravignat	Raynault
Rousseau	Saganash	Sandhu	Scott
Sellah	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stewart
Stoffer	Sullivan	Thibeault	Toone
Tremblay	Turmel — 94		

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Andrews
Armstrong	Ashfield	Aspin	Bateman
Bélangier	Bennett	Benoit	Bergen
Bernier	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Byrne
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Casey	Chong	Clarke
Clement	Crockatt	Cuzner	Daniel
Davidson	Dechert	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Dykstra	Easter
Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Foote	Fry	Galipeau	Garneau
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodale	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hays
Hiebert	Hillyer	Holder	Hsu
James	Jean	Jones	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lamoureux	Lauzon	LeBlanc (Beauséjour)	Leaf
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacAulay
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McCallum
McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod
Menegakis	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	Obhrai
O'Connor	O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole
Pacetti	Paradis	Poilievre	Preston
Rajotte	Regan	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Saxton	Scarpaleggia
Schellenberger	Seeback	Sgro	Shea
Shipley	Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	St-Denis
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Trost	Trottier	Trudeau
Truppe	Uppal	Valcourt	Valeriotte
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace

Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Young (Oakville)	Young (Vancouver South) — 171	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 20 to 26 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 27 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-4 be amended by deleting Clause 176.

The question was put on Motion No. 27 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 20 à 26 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 27 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par suppression de l'article 176.

La motion n^o 27, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 23 — Vote n^o 23)

YEAS: 123, NAYS: 143

POUR : 123, CONTRE : 143

YEAS — POUR

Andrews	Angus	Ashton	Aubin
Ayala	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Byrne	Caron	Casey
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Comartin	Côté	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter
Foote	Fortin	Freeman	Fry
Garneau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Hsu	Hyer	Jacob
Jones	Julian	Karygiannis	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Laverdière
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Énard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Nantel	Nash	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Patry	Pécllet	Perreault
Pilon	Plamondon	Quach	Rankin
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau
Saganash	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Trudeau	Turmel	Valeriote — 123	

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Armstrong
Ashfield	Aspin	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chong	Clarke	Clement
Crockatt	Daniel	Davidson	Dechert
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Galipeau	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Holder	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Leaf	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	Obhrai	O'Connor
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Paradis
Poilievre	Preston	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
ShIPLEY	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Trost
Trottier	Truppe	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	— 143

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 28 to 54 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 55 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-4 be amended by deleting Clause 204.

The question was put on Motion No. 55 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 28 à 54 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 55 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par suppression de l'article 204.

La motion n^o 55, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 24 — Vote n° 24)

YEAS: 121, NAYS: 143

POUR : 121, CONTRE : 143

YEAS — POUR

Andrews	Angus	Ashton	Aubin
Ayala	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Byrne	Caron	Casey
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Côté	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Foote
Fortin	Freeman	Fry	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Goodale	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Hsu
Hyer	Jacob	Jones	Julian
Karygiannis	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Nantel	Nash
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Patry
Péclét	Perreault	Pilon	Plamondon
Quach	Rankin	Ravignat	Raynault
Regan	Rousseau	Saganash	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Thibeault
Toone	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriote — 121			

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Armstrong
Ashfield	Aspin	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chong	Clarke	Clement
Crockatt	Daniel	Davidson	Dechert
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Galipeau	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Holder	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)

Lake	Lauzon	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	Obhrai	O'Connor
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Paradis
Poillievre	Preston	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Trost
Trottier	Truppe	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Young (Oakville)	Young (Vancouver South) — 143	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 56 to 84 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 85 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-4 be amended by deleting Clause 239.

The question was put on Motion No. 85 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 56 à 84 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 85 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par suppression de l'article 239.

La motion n^o 85, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 25 — Vote n^o 25)

YEAS: 93, NAYS: 171

POUR : 93, CONTRE : 171

YEAS — POUR

Angus	Ashton	Aubin	Ayala
Bellavance	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Caron	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Côté
Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Fortin
Freeman	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Hyer	Jacob	Julian	Kellway
Lapointe	Larose	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	May
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Nantel	Nash
Nunez-Melo	Papillon	Patry	Péclet
Perreault	Pilon	Plamondon	Quach

Rankin	Ravnat	Raynault	Rousseau
Saganash	Sandhu	Scott	Sellah
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Turmel — 93			

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Andrews
Armstrong	Ashfield	Aspin	Bateman
Bélangier	Bennett	Benoit	Bergen
Bernier	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Byrne
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Casey	Chong	Clarke
Clement	Crockatt	Cuzner	Daniel
Davidson	Dechert	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Dykstra	Easter
Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Foote	Fry	Galipeau	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodale
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Holder	Hsu	James
Jean	Jones	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lamoureux
Lauzon	LeBlanc (Beauséjour)	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McCallum	McColeman
McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod	Menegakis
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	Obhrai	O'Connor
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Pacetti
Paradis	Poilievre	Preston	Rajotte
Rathgeber	Regan	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Saxton	Scarpaleggia
Schellenberger	Seeback	Sgro	Shea
Shipley	Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	St-Denis
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Trost	Trottier	Trudeau
Truppe	Uppal	Valcourt	Valeriotte
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Young (Oakville)	Young (Vancouver South) — 171	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 86 to 94 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 95 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), — That Bill C-4 be amended by deleting Clause 256.

The question was put on Motion No. 95 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 86 à 94 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 95 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par suppression de l'article 256.

La motion n^o 95, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 26 — Vote n^o 26)

YEAS: 6, NAYS: 257

POUR : 6, CONTRE : 257

YEAS — POUR

Bellavance	Fortin	Hyer	May
Patry	Plamondon — 6		

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Andrews
Angus	Armstrong	Ashfield	Ashton
Aspin	Aubin	Ayala	Bateman
Bélanger	Bennett	Benoit	Benskin
Bergen	Bernier	Bevington	Bezan
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Blaney	Block
Boivin	Borg	Boughen	Boulerice
Boutin-Sweet	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Byrne
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Caron	Carrie	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Chong
Choquette	Chow	Christopherson	Clarke
Cleary	Clement	Côté	Crockatt
Cullen	Cuzner	Daniel	Davidson
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dechert
Devolin	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dreeshen	Dubé	Duncan (Vancouver Island North)
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Dykstra
Easter	Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Foote	Freeman	Fry
Galipeau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Gill	Glover	Godin
Goguen	Goldring	Goodale	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hiebert
Hillyer	Holder	Hsu	Jacob
James	Jean	Jones	Julian
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kellway
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lamoureux	Lapointe
Larose	Lauzon	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leef	Leitch	Lemieux
Leslie	Leung	Liu	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacAulay
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	Mayes

McCallum	McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
McLeod	Menegakis	Merrifield	Miller
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Murray	Nantel	Nash	Nicholson
Norlock	Nunez-Melo	Obhrai	O'Connor
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Pacetti
Papillon	Paradis	Péclet	Perreault
Pilon	Poilievre	Preston	Quach
Rajotte	Rankin	Rathgeber	Ravignat
Raynault	Regan	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Rousseau	Saganash
Sandhu	Saxton	Scarpaleggia	Schellenberger
Scott	Seeback	Sellah	Sgro
Shea	Shipley	Shory	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	St-Denis	Stewart
Stoffer	Storseth	Strahl	Sullivan
Sweet	Thibeault	Tilson	Toet
Toone	Tremblay	Trost	Trottier
Trudeau	Truppe	Turmel	Uppal
Valcourt	Valeriotte	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Young (Oakville)
Young (Vancouver South) — 257			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 96 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-4 be amended by deleting Clause 272.

The question was put on Motion No. 96 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 96 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par suppression de l'article 272.

La motion n° 96, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 27 — Vote n° 27)

YEAS: 121, NAYS: 143

POUR : 121, CONTRE : 143

YEAS — POUR

Andrews	Angus	Ashton	Aubin
Ayala	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Byrne	Caron	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Côté
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Foote	Fortin
Freeman	Fry	Garrison	Genest

Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Hsu	Hyer
Jacob	Jones	Julian	Karygiannis
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mulcair	Murray	Nantel	Nash
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Patry
Péclét	Perreault	Pilon	Plamondon
Quach	Rankin	Ravignat	Raynault
Regan	Rousseau	Saganash	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Thibeault
Toone	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriotte — 121			

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Armstrong
Ashfield	Aspin	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chong	Clarke	Clement
Crockatt	Daniel	Davidson	Dechert
Drevolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Galipeau	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Holder	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	Obhrai	O'Connor
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Paradis
Poillievre	Preston	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Trost
Trottier	Truppe	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)

Weston (Saint John)
Woodworth

Wilks
Young (Oakville)

Williamson
Young (Vancouver South) — 143

Wong

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 97 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-4 be amended by deleting Clause 276.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 97 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par suppression de l'article 276.

The question was put on Motion No. 97 and it was negatived on the following division:

La motion n° 97, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 28 — Vote n° 28)

YEAS: 121, NAYS: 143

POUR : 121, CONTRE : 143

YEAS — POUR

Andrews	Angus	Ashton	Aubin
Ayala	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Byrne	Caron	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Côté
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Foote	Fortin
Freeman	Fry	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Hsu	Hyer
Jacob	Jones	Julian	Karygiannis
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mulcair	Murray	Nantel	Nash
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Patry
Péclét	Perreault	Pilon	Plamondon
Quach	Rankin	Ravignat	Raynault
Regan	Rousseau	Saganash	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Thibeault
Toone	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriotte — 121			

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Armstrong
Ashfield	Aspin	Bateman	Benoit

Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chong	Clarke	Clement
Crockatt	Daniel	Davidson	Dechert
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Galipeau	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Holder	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Leaf	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	Obhrai	O'Connor
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Paradis
Poilievre	Preston	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shipley	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Trost
Trottier	Truppe	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	— 143

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 98 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-4 be amended by deleting Clause 282.

The question was put on Motion No. 98 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 98 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par suppression de l'article 282.

La motion n° 98, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 29 — Vote n° 29)

YEAS: 92, NAYS: 172

POUR : 92, CONTRE : 172

YEAS — POUR

Angus	Ashton	Aubin	Ayala
Bellavance	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Caron	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Choquette	Chow
Christopherson	Cleary	Côté	Cullen
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé

Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Fortin	Freeman
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Hyer
Jacob	Julian	Kellway	Lapointe
Larose	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mulcair	Nantel	Nash	Nunez-Melo
Papillon	Patry	Péclét	Perreault
Pilon	Plamondon	Quach	Rankin
Ravignat	Raynault	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scott	Sellah	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	Stewart	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Turmel — 92

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Andrews
Armstrong	Ashfield	Aspin	Bateman
Bélanger	Bennett	Benoit	Bergen
Bernier	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Byrne
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Casey	Chong	Clarke
Clement	Crockatt	Cuzner	Daniel
Davidson	Dechert	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Dykstra	Easter
Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Footé	Fry	Galipeau	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodale
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Holder	Hsu	James
Jean	Jones	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lamoureux
Lauzon	LeBlanc (Beauséjour)	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McCallum	McColeman
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	McLeod	Menegakis
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Murray	Nicholson	Norlock	Obhrai
O'Connor	O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole
Pacetti	Paradis	Poilievre	Preston
Rajotte	Rathgeber	Regan	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Saxton
Scarpaleggia	Schellenberger	Seeback	Sgro
Shea	Shipley	Shory	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
St-Denis	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Trost	Trottier
Trudeau	Truppe	Uppal	Valcourt

Valeriotte	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Young (Oakville)	Young (Vancouver South) — 172

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 99 to 103 were also negatived on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 104 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-4 be amended by deleting Clause 288.

The question was put on Motion No. 104 and it was negatived on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 99 à 103 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 104 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par suppression de l'article 288.

La motion n^o 104, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 30 — Vote n^o 30)

YEAS: 120, NAYS: 143

POUR : 120, CONTRE : 143

YEAS — POUR

Andrews	Angus	Ashton	Aubin
Ayala	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Byrne	Caron	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Côté
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseau	Easter	Foote	Fortin
Freeman	Fry	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Hsu	Hyer
Jacob	Jones	Julian	Karygiannis
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Murray	Nantel	Nash	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Péclét
Perreault	Pilon	Plamondon	Quach
Rankin	Ravignat	Raynault	Regan
Rousseau	Saganash	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Stoffer	Sullivan	Thibeault	Toone
Tremblay	Trudeau	Turmel	Valeriotte — 120

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Armstrong
Ashfield	Aspin	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chong	Clarke	Clement
Crockatt	Daniel	Davidson	Dechert
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Galipeau	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Holder	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Leaf	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	Obhrai	O'Connor
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Paradis
Poilievre	Preston	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shipley	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Trost
Trottier	Truppe	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Young (Oakville)	Young (Vancouver South) — 143	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motion No. 105 was also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 106 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-4 be amended by deleting Clause 294.

The question was put on Motion No. 106 and it was negated on the following division:

En conséquence, la motion n° 105 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 106 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par suppression de l'article 294.

La motion n° 106, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 31 — Vote n° 31)

YEAS: 121, NAYS: 143

POUR : 121, CONTRE : 143

YEAS — POUR

Andrews	Angus	Ashton	Aubin
Ayala	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Byrne	Caron	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Côté
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Footé	Fortin
Freeman	Fry	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Hsu	Hyer
Jacob	Jones	Julian	Karygiannis
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mulcair	Murray	Nantel	Nash
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Patry
Péclét	Perreault	Pilon	Plamondon
Quach	Rankin	Ravignat	Raynault
Regan	Rousseau	Saganash	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Thibeault
Toone	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriote — 121			

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Armstrong
Ashfield	Aspin	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chong	Clarke	Clement
Crockatt	Daniel	Davidson	Dechert
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Galipeau	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Holder	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)

Lake	Lauzon	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	Obhrai	O'Connor
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Paradis
Poillievre	Preston	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Trost
Trottier	Truppe	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Young (Oakville)	Young (Vancouver South) — 143	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 107 to 176 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 177 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-4 be amended by deleting Clause 365.

The question was put on Motion No. 177 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 107 à 176 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 177 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par suppression de l'article 365.

La motion n^o 177, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 32 — Vote n^o 32)

YEAS: 121, NAYS: 144

POUR : 121, CONTRE : 144

YEAS — POUR

Andrews	Angus	Ashton	Aubin
Ayala	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Byrne	Caron	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Côté
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Foote	Fortin
Freeman	Fry	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Hsu	Hyer
Jacob	Jones	Julian	Karygiannis
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	McCallum

McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mulcair	Murray	Nantel	Nash
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Patry
Péclet	Perreault	Pilon	Plamondon
Quach	Rankin	Ravignat	Raynault
Regan	Rousseau	Saganash	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Thibeault
Toone	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriote — 121			

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Armstrong
Ashfield	Aspin	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chong	Clarke	Clement
Crockatt	Daniel	Davidson	Dechert
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Leaf
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	Obhrai
O'Connor	O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole
Paradis	Poilievre	Preston	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shipley	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Trost	Trottier	Truppe	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Young (Oakville)	Young (Vancouver South) — 144

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 178 to 282 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 283 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-4 be amended by deleting Clause 471.

The question was put on Motion No. 283 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 178 à 282 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 283 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-4 soit modifié par suppression de l'article 471.

La motion n^o 283, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 33 — Vote n^o 33)

YEAS: 122, NAYS: 143

POUR : 122, CONTRE : 143

YEAS — POUR

Andrews	Angus	Ashton	Aubin
Ayala	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Byrne	Caron	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Côté
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Foote	Fortin
Freeman	Fry	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Hsu	Hyer
Jacob	Jones	Julian	Karygiannis
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mulcair	Murray	Nantel	Nash
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Patry
Péclet	Perreault	Pilon	Plamondon
Quach	Rankin	Rathgeber	Ravignat
Raynault	Regan	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Trudeau
Turmel	Valeriote — 122		

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Armstrong
Ashfield	Aspin	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael

Carrie	Chong	Clarke	Clement
Crockatt	Daniel	Davidson	Dechert
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Leaf
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	Obhrai
O'Connor	O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole
Paradis	Poilievre	Preston	Rajotte
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Trost
Trottier	Truppe	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	— 143

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motion No. 284 was also negated on the same division.

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Mr. Sorenson (Minister of State (Finance)) for Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

En conséquence, la motion n° 284 est aussi rejetée par le même vote.

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M. Sorenson (ministre d'État (Finances)), au nom de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 34 — Vote n° 34)

YEAS: 144, NAYS: 121

POUR : 144, CONTRE : 121

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Armstrong
Ashfield	Aspin	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael

Carrie	Chong	Clarke	Clement
Crockatt	Daniel	Davidson	Dechert
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Leaf
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	Obhrai
O'Connor	O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole
Paradis	Poilievre	Preston	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shiple	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Trost	Trottier	Truppe	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Young (Oakville)	Young (Vancouver South) — 144

NAYS — CONTRE

Andrews	Angus	Ashton	Aubin
Ayala	Bélangier	Bellavance	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Byrne	Caron	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Côté
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Footé	Fortin
Freeman	Fry	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Hsu	Hyer
Jacob	Jones	Julian	Karygiannis
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mulcair	Murray	Nantel	Nash
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Patry
Péclét	Perreault	Pilon	Plamondon
Quach	Rankin	Ravignat	Raynault
Regan	Rousseau	Saganash	Sandhu

Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Thibeault
Toone	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriote — 121			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Actuarial Report of the Superintendent of Financial Institutions on the Canada Pension Plan dated December 31, 2012, pursuant to the Canada Pension Plan Act, R.S., 1985, c. C-8, s. 115. — Sessional Paper No. 8560-412-83-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Rapport actuariel du surintendant des institutions financières sur le Régime de pensions du Canada en date du 31 décembre 2012, conformément à la Loi sur le Régime de pensions du Canada, L.R. (1985), ch. C-8, art. 115. — Document parlementaire n^o 8560-412-83-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mrs. Hassainia (Verchères—Les Patriotes), one concerning transportation (No. 412-0569);

— by Mr. Richards (Wild Rose), one concerning Canadian heritage (No. 412-0570).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M^{me} Hassainia (Verchères—Les Patriotes), une au sujet du transport (n^o 412-0569);

— par M. Richards (Wild Rose), une au sujet du patrimoine canadien (n^o 412-0570).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 8:05 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 8:25 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 20 h 5, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 20 h 25, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.